

沙加緬度中華文化基金會

Sacramento Chinese Culture Foundation

P. O. Box 160841
Sacramento, CA 95816

Quarterly Newsletter
December 2016

www.sccfsac.org
Email: sacccf@gmail.com

SACRAMENTO CHINESE CULTURE FOUNDATION 2017 GENERAL MEMBERSHIP MEETING

ALSO PRESENTING
CONFUCIUS INSTITUTE OF UCD & WELLS FARGO
SCHOLARSHIP AWARD



FEBRUARY 19TH, 2017 (SUNDAY)

5:30 – 7:00 PM

Holiday Villa Restaurant

7007 S Land Park Drive

Sacramento, CA 95831

Dinner • Elections • Entertainment • Raffle

Ticket

Member – \$30

Non-Member – \$35

Table of 10 – \$280

**WELLS
FARGO**

RSVP: 916-672-2267

Email: sacccf@gmail.com

UC DAVIS
CONFUCIUS INSTITUTE
AT UC DAVIS

Please leave a message
with NAME & Phone



SCCF 30th Anniversary and East & West Health Fair
On December 4th 2016

沙加緬度中華文化基金會
Sacramento Chinese Culture Foundation

30th Anniversary

成立卅周年珍珠禧誌慶

California Capitol Region East & West Health Fair

加州首府地區東西方醫療健康保健展示會

Sunday, December 4th, 2016 11:00 AM – 5:00 PM

2016年12月4日(周日) 上午11時到下午5點

At California Northstate University College of Medicine

在北加州醫藥大學舉行

9700 West Taron Drive, Elk Grove, CA 95757

Eastern Medical Professionals 東方醫藥專家群

Acupuncture, Free Clinic, Doctors' Lecture, Herbal medicine samples, free massage

免費義診, 免費推拿, 中草藥樣品, 名醫講座

Western Medical Professionals 西方醫藥專家群

California North State University doctors, HMOs, Pharmaceutical participation, Dental,

Free samples and flu shots, and more.

北加州大學醫學院醫師團隊, 健康保險組織, 牙醫, 藥品諮詢,

免費感冒疫苗接種...等等

★ 50+ Vendor Booths ★ Stage Programs ★ Scholarship Awards ★ Raffles \$500+ Grand Prize ★ Food ★ Free Workshop
★ 60個以上的攤位 ★ 興趣表演節目 ★ 獎學金頒獎典禮 ★ 興趣超過500元的抽獎禮品 ★ 食品攤位 ★ 免費工作坊

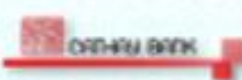
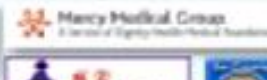
Tickets: \$2.00 or One Toy (for Children's Home)

票價 一律每人2元或者捐助一個玩具(給本地育幼院)



RSVP 報名查詢: Vendor Booths (916) 590-2416; Ticket Sales 票務 (916) 220-8232; Business donations and Advertisements (916) 823-9406

Please visit our website 請訪問我們的網站: www.sccfsac.org





SCCF President's Message - 會長致辭

Welcome to our 30th Anniversary East & West Health Fair!

SCCF was founded 30 years ago in 1986 by Chi-Yi Wang, Eleanor Chiang and a few community leaders. There have been many leaders through the years with tireless effort in building and expanding this organization. With the help of many sponsors and volunteers like you, SCCF has done great services for our communities in preserving, promoting and teaching Chinese language and culture.

Our community services include scholarships and grants to Chinese schools; public lectures in Feng Shui, famous authors, Chinese food workshops, book donations to libraries; field trips to Chinese landmarks; support other non-profit organizations. Now we are introducing one of the most important part of Chinese culture – traditional Eastern medicine and acupuncture, combining with Western medicine to the public.

Special appreciation to the California NorthState University, lead by President Dr. Alvin Cheung, Dr. Xiaodong Feng and Dr. Lester Pan, in opening their beautiful facility, and take charge of the Western Medicine section. Thanks to OMD Dr. Michelle Lau, President of CAOMA, to take charge of Eastern Medicine section.

Our board members show great initiative, tremendous energy and talents, along with great heart to help people. This Fair is a proof of their great team-work with many members, friends, and volunteers. We appreciate ALL of you who generously donated, supported, purchased tickets, and worked for months to put this together.

We are also proud to have the Check Presentations from Wells Fargo Foundation, UC Davis Confucius Institute, River City Medical Group and Lucky & Evelyn Tom Trust. We use this opportunity to present qualified public and private schools to receive our Scholarships.

SCCF, a non-profit 501(c)3 organization, depends on your continued support and sponsorship. Please watch for our future scholarship awards and many cultural events in 2017 at www.SCCFSAC.org.

THANK YOU ALL for a better future for our community!

欢迎各位親朋好友來參加中華文化基金會的加州首府東西方醫療健康保健展覽會。所有的委員和朋友都是義工。他們辛苦為大眾服務。請大家全力支持，讓他們能大大發揚沙加緬度的文化基金會。請加入做會員，參加我們 2017 年的活動。謝謝大家。

Mayue Carlson 林美玉

SCCF President, Event Chair 會長/主席

Paul Chou 周志鴻

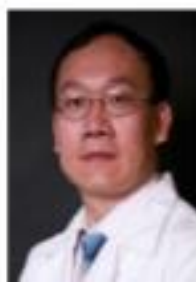
SCCF Vice-President 副會長

Dr. Xiaodong Feng 馮曉東醫師

Western Medicine Chair 西醫主席
VP CA NorthState University

Dr. Michelle Lau 劉美蓮中醫師

Eastern Medicine Chair 中醫主席
President CAOMA





To celebrate the 30th anniversary, the Sacramento Chinese Culture Foundation hosted the California Capitol Region East and West Health Fair at California Northstate University, Elk Grove, CA on December 4th, 2016. The event went well. More than 500 people attended the event. About 60 vendors\sponsors joined the event. The Culture Foundation and UCDavis Confucius Institute presented the scholarship awards to the local Chinese schools. The event also provided free flu shots, free vision checking, free hepatitis B checking, free diagnosis, health lectures, free herbal medicine samples and blood pressure measurement, etc. The Treasurer of the State of California, John Chiang, who is the candidate of California governor 2018 and the other officials attended the event. For entertainments, the event brought Kung Fu demonstration, musical instrument and dance performances. For young kids, the event provided bounce house, magic show and face painting, etc. The event also provided prizes of \$20 to \$500 for raffle prize. This is a result of many hours of hard work contributed by Culture Foundation President Mayue Carlson and Vice-president Paul Chow, and other board committee members - Vivian Liu, Keely Jue, Xiaodong Feng, Teck Lai, Michelle Lau, ShanShan Lee, Ling Luo, Janice Tsai, Grace Yan, Harry Yee, Linda Zweig and other volunteers.

*Dragon Dance by Western
Sierra Collegiate Academy*



*SCCF 30th Anniversary and
East & West Health Fair
Committees*

SCCF Event Chair – Mayue Carlson
Stage management – Paul Chow
Program Book – Paul Chow, Ling Luo
West Medicine – XiaoDong Feng
East Medicine – Michelle Lau
Tickets – Vivian Liu
Vendors – Janice Tsai
Volunteers – ShanShan Lee
Membership – Harry Yee
Foods & Drinks – Keely Jue, Grace Yan, Teck Lai, Linda Zweig

*Lao Girl Dance by
Wat Rattanaram's Cultural Dance Group*



*ShaoLin KungFu Performed by
ShaoLin Temple KungFu Academy*



*Martial Arts Performed by
Sacramento Honor Kung Fu Academy*



SCCF 30th Anniversary and East & West Health Fair On World Journal

世界日報

零售含稅 50¢ (Tax Included)

©2016 WORLD JOURNAL ALL RIGHTS RESERVED

No.14395

www.worldjournal.com

www.wjlife.com

epaper.worldjournal.com

WORLD JOURNAL



中華民國一〇五年/2016年12月6日 星期二

TUESDAY, DECEMBER 6, 2016

農曆丙申年十一月八日

B11 | 僑社看板

世界日報

worldjournal.com
2016年12月6日 星期二 TUESDAY, DECEMBER 6, 2016

二埠沙加緬度中華文化基金會為慶祝成立30周年 舉行首屆沙加緬度東方與西方醫學健康保健博覽會

二埠沙加緬度中華文化基金會為慶祝成立30周年，於4日在顯鹿林市(Elk Grove)美國北加州大學醫學院(California Northstate University)舉行首屆沙加緬度東方與西方醫學健康保健博覽會。

為活動義務提供場地的北加醫學院醫學團隊當天會為有需要來賓免費接種由沙市郡衛生局提供的流感疫苗，並借同沙市首府獅子會所提供驗眼車為與會嘉賓做免費

視力篩檢。由加大戴維斯分校健康團隊提供乙型肝炎篩檢、中風預防教育和量血壓免費服務。

當天現場除了有來自各地的60多個攤位外，還有免費義診服務、健康講座、中西醫師與現場觀眾互動問答、東西保健品樣本供應、有從南灣過來的杉鉅富公司提供「3D足部按摩器」及免加水「遠紅外線足浴桶」給來賓試用，

Greenhaven的脊椎矯正師提供脊椎按摩、顯鹿林市水倉庫介紹最高質量的水處理設備，來自南加州順天堂為來賓提供產品樣本等。會中並為6所當地中文學校舉行頒發補助學金儀式，包括即將競選角逐2018年加州州長的現任加州財政部長江俊輝先生與其他政要名流都會到場為基金會頒獎並。

活動還有功夫演示、樂器演奏、歌舞表

演與其他精彩的娛樂節目。大會為小朋友準備了他們最喜歡的氣墊彈跳屋、魔術表演和畫臉等活動，還有中西美食和包括500元的大獎和數十張25至100元禮券和高級禮品現場抽獎活動。

這是一個適合全家大小老少共同參與的活動。如需了解更多活動信息請上網：www.sccfsc.org 查詢。

(文/二埠中華文化基金會提供)